

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion publique
Public Meeting**

**Amendement au Règlement de zonage/
Zoning By-law Amendment**

**Le lundi 17 mai 2010
Monday, May 17, 2010**

**18h30
6:30 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Les conseillers/Councillors: Michel A. Beaulne, André Chamailard, Gilbert Cyr,
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu, directeur général-trésorier/Chief Administrative Officer-Treasurer
Christine Groulx, greffière/Clerk
Manon Belle-Isle, urbaniste/Planner

Absence motivée/Motivated absence

Jeanne Charlebois, maire/Mayor

**** Le conseiller Michel A. Beaulne préside
la réunion en l'absence du maire.**

**Councillor Michel A. Beaulne presides
the meeting in the absence of the
Mayor.**

Réunion publique – le 17 mai 2010
Public Meeting – May 17, 2010

Page 2

1. Ouverture de la réunion

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que cette réunion soit
déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that this meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
adopté tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the agenda be
adopted as presented.

Carried.

3. Divulqation de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

**4. Proposition d'amendement de mise à
jour au règlement de zonage N° 84-94**

L'urbaniste, Manon Belle-Isle, lit la version
française de l'avis qui a été publié dans
un journal local.

La ville de Hawkesbury a complété le
processus d'adoption d'un nouveau plan
directeur conformément à la Loi sur
l'aménagement du territoire.
Conséquemment, la municipalité désire
faire un amendement à son règlement de
zonage suite à l'adoption du nouveau plan
officiel le 25 janvier 2010, dont
l'approbation finale des Comtés unis de
Prescott et Russell est prévue
prochainement.

**Proposed amendment to update zoning
by-law N° 84-94**

Manon Belle-Isle, Planner, reads the
French version of the notice published in a
local newspaper.

The Town of Hawkesbury has completed
the adoption process of a new Official
Plan as per the Planning Act.
Consequently, the municipality wishes to
amend its Zoning By-law following the
adoption of the new Official Plan on
January 25, 2010, which should receive
final approval from the United Counties of
Prescott and Russell in a near future.

Réunion publique – le 17 mai 2010
Public Meeting – May 17, 2010

Page 3

L'objectif de cet amendement est, en premier lieu, de faire quelques corrections administratives et surtout d'harmoniser les secteurs commerciaux avec les désignations du nouveau plan officiel. Entre autre, l'amendement proposé de mise à jour ajoutera l'usage de vente au détail aux deux nouvelles zones créées par l'amendement au Règlement de zonage no. 19-2003, dont la zone Commerciale de centre-ville / Village (C1V) et Commerciale de centre-ville / Support (C1S).

Notamment, la liste des usages commerciaux que l'on retrouve dans la zone commerciale routière générale (C4) seront ajoutés à la désignation Industrielle de service (M1) de la rue Cameron afin que cette zone M1 soit conforme au nouveau secteur des politiques de transition commerce et industrie du nouveau plan officiel.

Si une personne ou un organisme public ne présente pas d'observations orales lors d'une réunion publique ou ne présente pas d'observations écrites à la Corporation de la ville de Hawkesbury avant l'adoption du règlement municipal, la personne ou l'organisme public n'a pas le droit d'interjeter appel de la décision de la Corporation de la ville de Hawkesbury devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

The purpose of the proposed amendment firstly consists of making a few administrative corrections but mainly to harmonize the commercial areas with the designations of the new Official Plan. The proposed update will add the use of Retail Sale to the permitted uses of the two newly created zones under Zoning By-law no. 19-2003, being the Central Area Village (C1V) and the Central Area Supportive (C1S) zones.

Commercial uses permitted in the General Highway Commercial (C4) zone will also be added to the Service Industrial (M1) zone of Cameron Street in order that said zone M1 is in conformity with the new Trade and Industry Transition Policy Area of the new Official Plan.

If a person or public body does not make oral submissions at a public meeting or make written submissions to the Corporation of the Town of Hawkesbury before the by-law is adopted, the person or public body is not entitled to appeal the decision of the Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury to the Ontario Municipal Board.

Réunion publique – le 17 mai 2010
Public Meeting – May 17, 2010

Page 4

Si une personne ou un organisme public ne présente pas d'observations orales lors d'une réunion publique ou ne présente pas d'observations écrites à la Corporation de la ville de Hawkesbury avant l'adoption du règlement municipal, la personne ou l'organisme public ne peut pas être joint en tant que partie à l'audition d'un appel dont est saisie la Commission des affaires municipales de l'Ontario à moins qu'il existe, de l'avis de cette dernière, des motifs raisonnables de le faire.

If a person or public body does not make oral submissions at a public meeting, or make written submissions to the Corporation of the Town of Hawkesbury before the by-law is adopted, the person or public body may not be added as a party to the hearing of an appeal before the Ontario Municipal Board unless, in the opinion of the Board, there are reasonable grounds to do so.

Présences

1 personne est présente.

Attendance

1 person is attending.

Le président demande si des déclarations écrites en faveur ou contre la proposition d'amendement au Règlement de zonage ont été déposées à la Corporation de la ville de Hawkesbury.

The president asks if written submissions in support or in opposition to the proposed Zoning By-law Amendment have been filed with the Corporation of the Town of Hawkesbury.

5. Ajournement

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Adjournment

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 18h45.

Be it resolved that the meeting be adjourned at 6:45 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE 31^e
ADOPTED THIS 31ST

JOUR DE
DAY OF

MAI
MAY

2010.
2010.

Maire/Mayor

Greffière/Clerk